

RM.271.4.2013

Jelenia Góra, 19.03.2013 r.

ZAPROSZENIE DO SKŁADANIA OFERT
Kategoria: USŁUGI WYDAWNICZE/POLIGRAFICZNE

Miasto Jelenia Góra, w związku z realizacją projektu pn.: "Kultura Żydowska na pograniczu polsko-czeskim" przez Miasto Jelenia Góra i Miasto Turnov, współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Rzeczpospolita Polska – Republika Czeska 2007-2013, zaprasza do złożenia oferty na:

Opracowanie, skład i wydruk albumu z realizacji Festiwalu Kultury Żydowskiej w Jeleniej Górze w dniach 10-12 sierpnia 2012 r. oraz 8 czerwca 2013 r.

Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia:

1. Przedmiotem zamówienia są usługi wydawnicze obejmujące opracowanie merytoryczne tekstu i redakcyjne w języku polskim, opracowanie fotograficzne, skład, korektę tekstów, przygotowanie do druku, druk, oprawa i dostawa do zamawiającego 200 egzemplarzy publikacji w formie albumu.
2. Album ma przybrać formę dwujęzycznego (polsko-czeskiego) informatora/reportażu z realizacji Festiwalu Kultury Żydowskiej w Jeleniej Górze, gdzie 60 % jego zawartości ma stanowić dokumentacja fotograficzna.
3. Wymagania dotyczące albumu:
 - a) Forma wydawnicza: Album ze zdjęciami
 - b) Nakład: 200 egzemplarzy
 - c) Format: 21 cm x 21 cm
 - d) Objętość: 40 stron (optymalne wykorzystanie arkusza) + okładka
 - e) Środki: druk w pełnym kolorze na kredzie 170g + lakierowanie mat
 - f) Okładka: druk w pełnym kolorze na kredzie 300g + foliowanie mat
 - g) Oprawa klejona w grzbiet (jak otrzymany wzór)
 - h) Nadanie albumowi numeru ISBN przez Wykonawcę i dopełnienie wszelkich formalności z tym związanych
 - i) Umieszczenie na zewnętrznej stronie tylnej okładki informacji o współfinansowaniu projektu, zgodnie z wytycznymi unijnymi.

3. Zawartość merytoryczna albumu:

- a) Zarys historyczny kultury żydowskiej w Jeleniej Górze i w Turnovie (1-2 strony),

Projekt współfinansowany ze środków ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Rzeczpospolita Polska – Republika Czeska 2007-2013,

- b) Dokumentacja fotograficzna zabytków żydowskich w Jeleniej Górze i w Turnowie z krótkim opisem (po 2-3 zdjęcia z każdego miasta),
- c) Dokumentacja fotograficzna i merytoryczna z przebiegu Festiwalu Kultury Żydowskiej,
- d) Informacje z przebiegu warsztatów teatralnych dla młodzieży,
- e) Skróty wykładów, które planowane są na 8 czerwca 2013 r.,
- f) Inne wg. propozycji Wykonawcy.

4. Zamawiający dostarcza i zapewnia:

- a) Informacje oraz dokumentację fotograficzną z przebiegu z Festiwalu, który się odbył 10-12 sierpnia 2012 r. oraz z przebiegu warsztatów teatralnych dla młodzieży,
- b) korektę tekstów i ostateczne zatwierdzenie do druku,
- c) tłumaczenie tekstów przygotowanych przez Wykonawcę na język czeski,
- d) nie później niż do 15 maja 2013 r. Zamawiający dostarczy szczegółowe informacje nt. planowanego przebiegu Festiwalu planowanego na 8 czerwca 2013 r. wraz ze skrótami z wykładów, które będzie można umieścić w albumie.

5. Pozostałe obowiązki Wykonawcy:

- a) wykonanie dokumentacji fotograficznej z przebiegu Festiwalu Kultury Żydowskiej w Jeleniej Górze, który ma się odbyć w dniu 8 czerwca 2013 r. w Parku Zdrojowym w Cieplicach,
- b) przygotowanie opisów do zdjęć oraz tekstów z przebiegu dwóch edycji festiwalu,
- c) przygotowanie innych materiałów i artykułów, których nie zapewnia Zamawiający, a winny się znaleźć w albumie (zarys historyczny, opis zabytków, zdjęcia itp.).

6. Termin realizacji zamówienia:

Cześć I albumu zawierająca poniższe informacje:

- Zarys historyczny kultury żydowskiej w Jeleniej Górze i w Turnovie (1-2 strony),
- Dokumentacja fotograficzna zabytków żydowskich w Jeleniej Górze i w Turnowie z krótkim opisem (po 2-3 zdjęcia z każdego miasta),
- Dokumentację fotograficzną i merytoryczną z przebiegu Festiwalu Kultury Żydowskiej, który odbył się w dniach 10-12 sierpnia 2012 r.,
- Inne wg. propozycji Wykonawcy.

Termin przedłożenia projektu do akceptacji Zamawiającego (w formie elektronicznej Word i PDF na wskazany w umowie adres email:) **najpóźniej do dnia 30 kwietnia 2013 r.**

Zamawiający w ciągu 7 dni od przesłania w/w projektów w wersji elektronicznej dokona korekty merytorycznej i językowej. W przypadku zgłoszenia uwag Wykonawca będzie miał 7 dni na ich usunięcie.

Z uwagi na konieczność przesłania przez Zamawiającego przygotowanych przez Wykonawcę tekstów do tłumaczenia, po przekazaniu przez Zamawiającego

Projekt współfinansowany ze środków ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej
Rzeczpospolita Polska – Republika Czeska 2007-2013,

informacji nt. Festiwalu, który planowany jest na 8 czerwca 2013 r., Wykonawca będzie miał 7 dni na przygotowanie ostatecznej wersji wszystkich tekstów jakie znajdują się w albumie i przesłanie ich w wersji elektronicznej do Zamawiającego (nie później niż do 22 maja 2013 r.).

Gotowe teksty Zamawiający prześle Wykonawcy w formie elektronicznej w terminie do 10 dni od ich otrzymania (najpóźniej do 6 czerwca 2013 r.)

Projekt i opracowanie graficzne całości albumu

Termin przedłożenia projektu całości albumu do akceptacji Zamawiającego (w formie elektronicznej Word i PDF na wskazany w umowie adres email:): najpóźniej do dnia 17 czerwca 2013 r. do godz. 9.00

Zamawiający w ciągu 3 dni od przesłania w/w projektów w wersji elektronicznej dokona korekty merytorycznej i językowej. W przypadku zgłoszenia uwag Wykonawca będzie miał 3 dni na ich usunięcie.

Wykonawca jest zobowiązany do poprawienia projektu albumu zgodnie z sugestiami Zamawiającego do momentu jego ostatecznej akceptacji przez Zamawiającego, nie później jednak niż do dnia 21.06.2013r.

Po ostatecznej akceptacji Wykonawca zobowiązany jest wydrukować i dostarczyć album do siedziby Zamawiającego najpóźniej do 26 czerwca 2013 r.

Uwagi:

Każdorazowo zaakceptowany przez Zamawiającego projekt części albumu stanowi ostateczną wersję i nie może być modyfikowany przez Wykonawcę.

Druki nie mogą nosić usterek typu: niedodruki, zaplamienia, błędy montażowe, źle położony kolor, będący w rażącej niezgodności z kolorowym próbnikiem itp.

Wraz z wykonaniem przedmiotu zamówienia, nastąpi przeniesienie autorskich praw majątkowych na Zamawiającego.

Ofertę na usługę należy składać na wypełnionym formularzu stanowiącym Załącznik nr 1.

W cenę należy wliczyć wszystkie niezbędne opłaty do wykonania ww. usługi, w tym również dostarczenie albumów do siedziby Zamawiającego.

Wraz z ofertą należy przesłać dwa podobne wydawnictwa będące podstawą do oceny jakości wykonywanych usług.

Projekt współfinansowany ze środków ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej
Rzeczpospolita Polska – Republika Czeska 2007-2013,

Kryteria wyboru najkorzystniejszej oferty

1. 60 % oceny końcowej: cena
2. 40% oceny końcowej: ocena przedstawionej próbki przedmiotu zamówienia

Sposób przyznawania punktacji :

1. Cena (waga 60%)

$$\text{Liczba punktów} = \frac{\text{Najniższa oferowana cena}}{\text{Cena oferty badanej}} \times 60$$

2. Ocena przedstawionej próbki przedmiotu zamówienia (waga 40%)

$$\text{Liczba punktów} = \frac{\text{Ocena oferty badanej}}{\text{Najlepsza ocena wśród złożonych ofert}} \times 40$$

Sposób oceny jakości wykonanej próbki:

- a) 0-20 pkt – czytelność i estetyka wydania
- b) 0-20 pkt – jakość graficzna

Oferty należy składać osobiście lub drogą pocztową w zamkniętej kopercie do **dnia 26 marca 2013 r. r. do godz.12.00.** na niżej podany adres:

Wydział Rozwoju Miasta

Plac Ratuszowy 58

58-500 Jelenia Góra

Z dopiskiem: **Oferta na usługę wydawniczą w ramach projektu pn. „Kultura Żydowska na pograniczu polsko-czeskim”**

Informację można uzyskać pod nr telefonu: 075/ 75 46 145

Sprawę prowadzi: Kamila Baran Wydział Rozwoju Miasta, Urząd Miasta Jelenia Góra.

p.o. NACZELNIKA
Wydziału Rozwoju Miasta

Renata Kwiatek